

Companhia do Chapitô

# Las Hormigas

A partir del cuento homónimo de Boris Vian

Creación Colectiva de  
Companhia do Chapitô

Puesta en escena:  
José C. Garcia

Coreografía:  
Maria Radich

Interpretación:  
Bruno Pardo,  
Jorge Cruz,  
Pedro Diogo  
y Pedro da Silva

Progenitor de Sonido:  
Rui Rebelo



## Le Déserteur (Boris Vian)

Monsieur le Président  
Je vous fais une lettre  
Que vous lirez peut-être  
Si vous avez le temps  
Je viens de recevoir  
Mes papiers militaires  
Pour partir à la guerre  
Avant mercredi soir



Monsieur le Président  
Je ne veux pas la faire  
Je ne suis pas sur terre  
Pour tuer des pauvres gens  
C'est pas pour vous fâcher  
Il faut que je vous dise  
Ma décision est prise  
Je m'en vais déserteur

# Companhia do Chapitô

## Companhia do Chapitô presenta su nueva creación colectiva, la 40ª de su repertorio

### “Imagina que hay una guerra y no vamos nadie”

Las Hormigas teje el retrato de soldados, pobres diablos combatientes en medio de una zona de conflicto, donde, en una narrativa irónica, el escenario bélico pone en jaque su humanidad.

Como proclamó con vehemencia Gandhi: “La guerra es el mayor tormento que aflige a la humanidad. Es la madre de todas las miserias”.

Mientras, en medio del caos y la locura, persisten en la búsqueda de una frágil normalidad entre enfrentamientos brutales, estos guerreros son testigos del barro, el frío cortante, el hambre cruda, la muerte omnipresente, la devastación que todo lo consume y la desesperación que impregna el campo de batalla.

Se ven obligados a cuestionar, como susurra el absurdo marcial, “el significado de su existencia en un mundo a merced de la irracionalidad guerrera”.

Las Hormigas surge como un grito de repudio a la guerra y la deshumanización, como un desgarrador recordatorio de la fragilidad humana ante la brutalidad del campo de batalla.



## Ficha artística y técnica:

**Creación colectiva de Companhia do Chapitô**

Dirección - **José C. García**

Coreografía - **María Radich**

Interpretación - **Bruno Pardo, Jorge Cruz,  
Pedro Diogo y Pedro da Silva**

Asistencia en puesta en escena - **Leandro Araújo**

Progenitor de sonido - **Rui Rebelo**

Diseño de Iluminación - **José C. García**

Dirección de Producción - **Tânia Melo Rodrigues**

Diseñador Gráfico - **Sílvio Rosado**

Vestuario - **Glória Mendes**

Audiovisuales - **Frank Saalfeld y Frederico Moreira**





# Crítica

No hay mayor estupidez que hacer la guerra. Para Fernando Pessoa, “la violencia, cualquiera que sea, siempre ha sido (...) una forma flagrante de estupidez humana”. Para el poeta, “Impotente para dominar y reformar su propia actitud ante la vida, que lo es todo, o su propio ser, que lo es casi todo, el hombre huye para querer modificar a los demás y al mundo exterior”. En el “Libro del Inquietud”, Fernando Pessoa escribe que “...es estupidez la que sacrifica vidas por algo inevitablemente inútil. (...) No hay imperio por el que valga la pena romper una muñeca”.

En Chapatô hay una perla teatral que hace una potente reflexión sobre la irracionalidad de las guerras, ese absurdo movimiento de devastación y, a menudo, de exterminio, invariablemente basado en intereses deshumanizantes, reflejo de la incompetencia o de la falta de voluntad de dialogar entre quienes creen son poseedores soberanos de un poder que lo justifica todo. “Las Hormigas” surge como un grito de repudio a la guerra y la deshumanización, como un desgarrador recordatorio de la fragilidad humana frente a la brutalidad del campo de batalla.”

En “LAS HORMIGAS”, la Companhia de Teatro do Chapatô pone en escena un espectáculo de “urgencia”, “un grito de repudio a la guerra y a la deshumanización” en estos tiempos oscuros que vivimos (Portugal no se queda atrás en muchos aspectos). Y lo hace con la brillantez con la que nos ha presentado sus mon-

tajes a lo largo de los años, al crear un retrato de la “brutal realidad del campo de batalla a través del día a día de un grupo de soldados que resisten en un lugar asediado” ante el ‘frío cortante, el hambre cruda, la muerte omnipresente, la devastación que todo lo consume’, un grupo de hombres que cuestionan ‘el sentido de su existencia en un mundo a merced de la irracionalidad bélica”.

De vez en cuando todavía se discute si es posible o justo reírse de las tragedias. Si tienes dudas, corre a Chapatô (pero ve rápido porque la sala es pequeña y las entradas se agotan rápidamente)!

Allí demuestran que no sólo se puede, sino que también se debe reír de las desgracias, de los miedos y de la irreversibilidad de los hechos, haciendo que el acto de reír sirva no sólo como válvula de escape, herramienta de descompresión que haga más llevadera la realidad, sino, principalmente, hacer de la risa un potencial impulsor de conciencias y resistencias, y que, con un objetivo claro, impulse una postura firme y activa contra la deshumanización en curso.

Es como si dijeran que con este “Las HORMIGAS”, la risa no debe ser pasiva, que hay que utilizarla en todo su potencial transformador, como recurso crítico de

esta aterradora realidad, especialmente en medio de esta ola de negacionismo y conservadurismo que Parece estar dominando el mundo.

“La risa es tan seria como lo es el alimento para el cuerpo. Necesitamos alimentarnos de nuestras ridiculeces, de nuestras debilidades y de nuestras incertidumbres. Porque, como bien definió Millôr Fernandes, la función principal de la risa es ponernos frente a nuestro ser más puro. Esencia: no somos animales ni dioses ni semidioses, simples bestias mareadas que comen, beben, aman y luchan desesperadamente por sobrevivir. La conciencia de esto es lo que nos hace únicos, humanos”.

“LAS FORMIGAS” es otra maravillosa creación colectiva de la Companhia de Teatro do Chapitô, y trae al escenario a cuatro artistas extraordinarios: Bruno Pardo, Jorge Cruz, Pedro Diogo y Pedro da Silva, maestros en el arte de encantar y conmover. ¡¡Es increíble lo que hacen estos cuatro en el escenario!! Para ayudarles, cuentan con un maravilloso equipo de creativos, me quito el sombrero: Maria Radich en el movimiento, Glória Mendes en el vestuario, José C. García en el diseño de iluminación, el crack Rui Rebelo en la gestación sonora esencial y en la orquestación. De todo esto, dando un espectáculo brillante, está José Carlos García, con la asistencia de Leandro Araújo.

El teatro y la música son las dos formas de arte que más me conmueven y hoy en día no tengo dificultad en dejar aflorar esa emo-

ción. Con la música y en las obras de teatro es más fácil hacer esto.

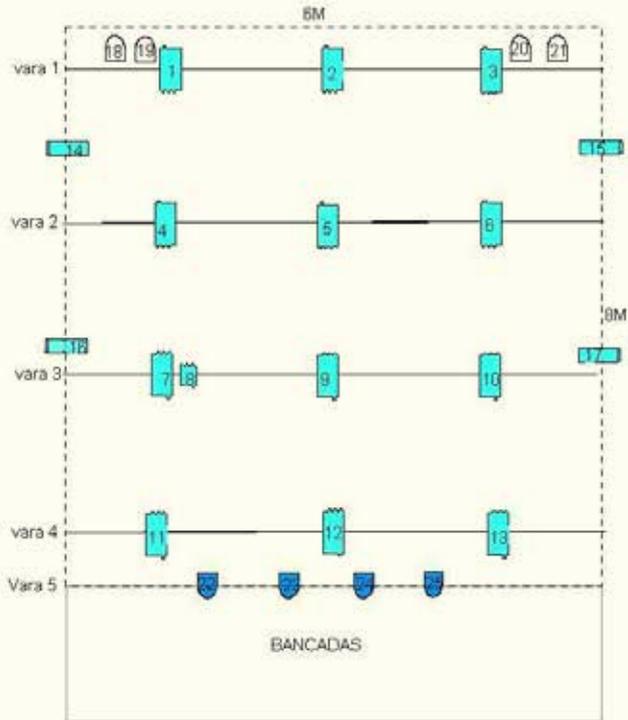
En el registro cómico esto no ocurre a menudo, como si la risa no fuera compatible con la emoción que lleva al llanto. Sin embargo, en ocasiones la comedia alcanza un nivel tan trascendente que roza lo sublime. Cuando esto sucede, en el vértigo de la alegría, la emoción habla más fuerte y resulta imposible contenerse. Ayer fue así.

Que estas increíbles y necesarias HORMIGAS instalen su carpa en muchos lugares del mundo, difundiendo su mayor arte a través de sus historias y risas inteligentes, reflexivas y conmovedoras, capaces de despertar conciencias y emociones. ¡¡Viva CHAPITÔ!! ¡¡Viva el TEATRO!!

**Crítica Las Hormigas  
por Marcelo Costa**



# Rider de Iluminación



- 1- Strand Fresnel 1kW, filtro 201
- 2- Varytec Theater Spot 1kW Fresnel, filtro 201
- 3- Strand Fresnel 1kW, filtro 201
- 4- Strand Fresnel 1kW, filtro 201
- 5- Strand Fresnel 1kW, filtro 201
- 6- Strand Fresnel 1kW, filtro 201
- 7- Varytec Theater Spot 1kW Fresnel, filtro 201
- 8- CCT Minulette 650W PC, filtro 201
- 9- Varytec Theater Spot 1kW Fresnel, filtro 201
- 10- Varytec Theater Spot 1kW Fresnel, filtro 201
- 11- Varytec Theater Spot 1kW Fresnel, filtro 201
- 12- Varytec Theater Spot 1kW Fresnel, filtro 201
- 13- Varytec Theater Spot 1kW Fresnel, filtro 201
- 14- Profile Cantata 11º/26º 1kW, filtro 201
- 15- Profile Cantata 11º/26º 1kW, filtro 201
- 16- Profile Cantata 11º/26º 1kW, filtro 201

- 17- Profile Cantata 11º/26º 1kW, filtro 201
- 18- PAR 64, s/ filtro
- 19- PAR 64, s/ filtro
- 20- PAR 64, s/ filtro
- 21- PAR 64, s/ filtro
- 22- PAR 64, filtro 68
- 23- PAR 64, filtro 68
- 24- PAR 64, filtro 68
- 25- PAR 64, filtro 68

**\* Este espectáculo utiliza aparatos de luz estroboscópica con lo que puede afectar a personas con problemas de epilepsia o fotosensibilidad.**

---

---

## **RIDER DE SONIDO**

P.A. al fondo del escenario de cara al público.

Una columna a cada lado y el sub, en el escenario, en el centro.

Para una sala con más de 200 asientos tendrá que haber refuerzo en la PA al frente del escenario.

- La compañía no viaja con filtros. En caso de no existir en el espacio es necesario informar al técnico responsable.
- El montaje tendrá una duración de x a x horas con la programación.
- El plan de luz puede sufrir cambios dependiendo de las condiciones y equipos de la sala.
- Será necesaria la presencia de al menos un técnico de luces, otro de sonido y alguien de mantenimiento del teatro que se encargue de, entre otras cosas, la limpieza del escenario antes de la función.
- Será necesario proveer a los intérpretes y técnico con abundante agua mineral en camerinos, y que estos estén debidamente equipados. Papel higiénico, jabón para manos, en fin... lo normal.
- Será necesario también tener una plancha con tabla de planchar.

### **Contactos:**

Técnico:

**Paulo Cunha**

**ciachapitotec@gmail.com**

Teléfono: **+351938870450**

Producción:

**Tânia Melo**

**companhiadochapito@gmail.com**

Teléfono: **+351912038520**

Distribución:



**César Arias**

**cesarariasbarrientos@gmail.com**

Teléfono: **+34640043717**



ESTRUTURA FINANCIADA POR:



APOIO:



MEDIA PARTNER:

